

FM9

DOCKING SPEAKER FOR IPHONE/IPOD WITH FM RADIO, CLOCK & ALARM

DOCKING SPEAKER VOOR IPHONE/IPOD MET FM RADIO, KLOK & ALARM

STATION D'ACCUEIL POUR IPHONE/IPOD AVEC RADIO FM, HORLOGE & ALARME

ALTAVOZ PARA IPHONE/IPOD CON RADIO FM, RELOJ & ALARMA

LAUTSPRECHERDOCK FÜR IPHONE/IPOD MIT FM-RADIO, UHR & ALARM

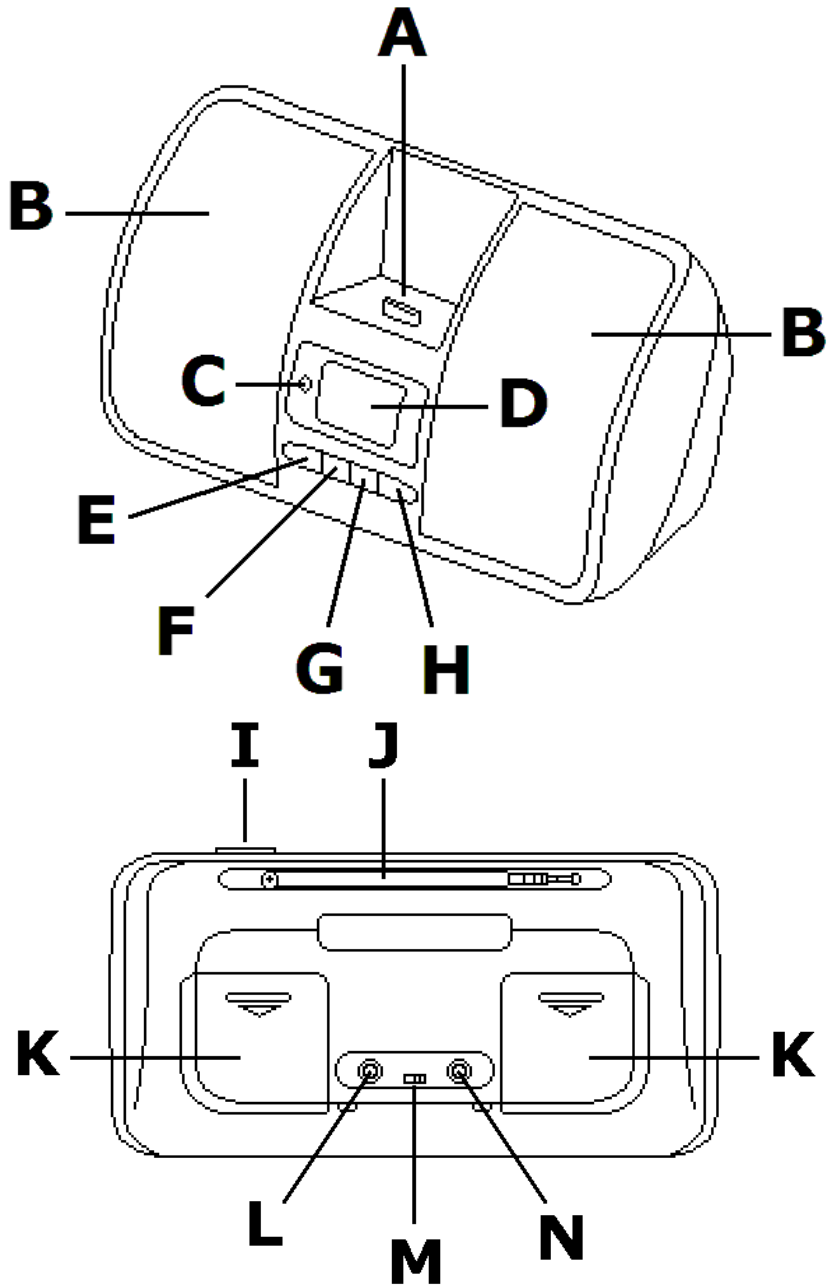
LAUTSPRECHERDOCK FÜR IPHONE/IPOD MIT FM-RADIO, UHR & ALARM

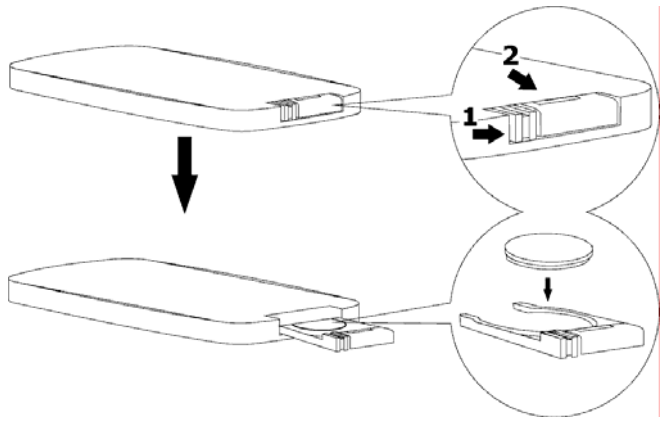
STACJA DOKUJĄCA DLA IPOD-a/iPhone-a Z RADIEM FM, ZEGAREM I BUDZIKIEM



USER MANUAL	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	7
NOTICE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	18
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA	22







"Made for iPod," and "Made for iPhone," mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, iPhone, or iPad may affect wireless performance. iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

"Made for iPod," en "Made for iPhone," wil zeggen dat een elektronisch accessoire ontworpen werd specifiek om te koppelen respectievelijk aan een iPod of iPhone, en gecertificeerd werd door de ontwikkelaar als zijnde in overeenstemming met de Apple performantieregels. Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit toestel of de overeenstemming met veiligheids- en anderen regelgevende standaarden. Merk op dat het gebruik van dit accessoire met iPod, iPhone, of iPad de draadloze performantie kan beïnvloeden. iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, en iPod touch zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen.

« Made for iPod » et « Made for iPhone » indiquent qu'un accessoire électronique a été conçu spécifiquement pour être connecté à un iPod ou un iPhone respectivement et que le développeur certifie qu'il est conforme aux normes de performance d'Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet accessoire ni de sa conformité aux normes réglementaires et de sécurité. Veuillez noter que l'emploi de cet accessoire peut affecter les performances sans fil de l'iPod, l'iPhone, ou l'iPad. iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, et iPod touch sont des marques déposées d'Apple Inc. enregistrées aux Etats Unis et dans d'autres pays.

« Made for iPod » y « Made for iPhone » significa que un accesorio electrónico ha sido diseñado específicamente para ser conectado a un iPod o iPhone, y que su desarrollador certifica que cumple con las normas rendimiento de Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni de su conformidad con las normas de regulación y seguridad. Tenga en cuenta que el uso de este accesorio con iPod, iPhone o iPad pueda afectar el funcionamiento inalámbrico. iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano y iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE.UU. y otros países.

« Made for iPod » und « Made for iPhone » bedeutet, dass ein elektronisches Zusatzgerät speziell für den Anschluss an das iPod oder iPhone konstruiert ist und vom Entwickler dahingehend zertifiziert wurde, dass es den Apple-Leistungsnormen entspricht. Apple übernimmt keine Haftung für das Funktionieren des Geräts oder die Konformität mit Sicherheitsnormen. Beachten Sie, dass die Nutzung von diesem Zusatzgerät mit iPod, iPhone o iPad das drahtlose Funktionieren beeinflussen kann. iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano y iPod touch sind Marken von Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQ-power! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquid on top.
	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Avoid damage from leaking batteries by removing them from the battery compartment when the device is not used for a longer period of time.

4. Features

- Multifunctional
 - FM radio: 20 presets
 - music player: iPod/AUX/FM
 - for iPod/iPhone (not incl): via docking connector
 - for other music players: via 3.5mm jack (cable incl.)
 - clock: with alarm and snooze function
- 1" tweeter + 2.5" mid-low woofer per channel (2 way)
- remote control
- iPod docking connector integrated

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

A	docking connector	H	standby button (STANDBY)
B	speaker (2x)	I	snooze button (SNOOZE)
C	power LED	J	FM antenna
D	display	K	battery compartment (2x)
E	source button (SOURCE)	L	external input (AUX)
F	volume down button (VOL-)	M	power switch
G	volume up button (VOL+)	N	DC input (7.5V)

6. Use

Refer to the illustrations on pages 2 and 3 of this manual.

- The FM9 can receive power either via batteries (not incl.) or via the mains (adaptor included).
 - Note:** when using batteries, the connected iPhone/iPod will not be charged.
 - Mains: plug the connector of the included mains adaptor into the DC input **[N]**. Make sure the power switch **[M]** is in the OFF position and plug the adaptor into a suitable mains outlet.
 - Batteries: make sure the power switch **[M]** is in the OFF position and insert batteries in the battery compartments **[K]** (refer to **§7** for battery handling instructions).
 - Set the power switch **[M]** to the ON-position. The power LED **[C]** lights up.

General

- Most functions are only available through the remote control; only a limited number are available on the device itself.
- Remove the plastic tab from the remote control prior to first use.
- Press the TONE button to set the Volume, Bass and Treble. Use the volume up and down buttons (on remote: ▼ VOLUME ▲; on station: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**) to change the settings.
 - Press once to set the volume (0~40), the display indicates **Volume**.
 - Press twice to set the bass (-8 ~ +8, step 2); the display indicates **Bass**.
 - Press three times to set the Treble (-8 ~ +8, step 2); the display indicates **Treble**.
- Note:** the output volume can also be set directly using the volume up and down buttons (on remote: ▼ VOLUME ▲; on station: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).

Setting the time

- Press the TIME button; the hour indication starts to flash.
- Change the hour using the volume up and down buttons (on remote: ▼ VOLUME ▲; on station: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).
- Press the TIME button again to confirm and move to the minutes setting.
- Set the minutes with the volume buttons. When finished, wait ±7s for the seconds to stop flashing.

iPhone/iPod

- Gently place your iPhone/iPod (not included) on the docking connector **[A]**.
- Press the power button on the remote control (⏻) or the STANDBY button **[H]** on the station; the display **[D]** lights up blue.
- Press the SOURCE button **[E]** until the display indicates **iPod**.
- Press the MENU button to go to the iPod menu.
- Use the ▼ and ▲ buttons (next to the SELECT button) to scroll through the menu; press SELECT to choose an item.
- Press the play/pause button (⏮) to play or pause music.
- Shortly press the previous (⏮) or next (⏭) button to skip to the previous or next music track.
- Press and hold the previous (⏮) or next (⏭) button to fast forward or reverse within the track.
- Notes:**
 - An incoming phone call on your iPhone will mute the music being played.
 - It is possible to leave your iPhone in the docking station to answer the call.

FM radio

- Press the SOURCE button **[E]** until the display indicates **FM**.
- Extend the antenna **[J]** for better reception.
- Shortly press the previous (⏮) or next (⏭) button to adjust radio frequency by 0.1MHz. Press and hold for ±3s for auto-scan.
- To store a radio channel (preset), press the SELECT button. Choose a preset location (01~20) with the ▼ and ▲ buttons next to the SELECT button to store.
- To retrieve a preset channel, press the ▼ or ▲ button next to the SELECT button.

External input

- Connect an external media player (not incl., e.g. MP3-player, CD-player...) to the AUX input **[L]**. Connector 3.5mm.
 - Press the SOURCE button **[E]** until the display indicates **AUX**.
 - Start the external player.
- Note:** in this mode only the output volume can be controlled.

Alarm

- Make sure the **FM9** is in off mode (LCD is not lit).
 - Press the ALARM button until the display shows the alarm icon (🕒) and the hour indication starts flashing.
 - Change the hour using the volume up and down buttons (on remote: ▼ VOLUME ▲; on station: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).
- Note:** if the indicated time is correct, simply wait for ±7s until the flashing stops.
- Press the ALARM button again to confirm and move to the minutes setting.
 - Set the minutes with the volume buttons and press the ALARM button to confirm.
 - Set the sound volume with the volume buttons.
 - Select the desired alarm sound with the SOURCE button: when the radio icon (📻) is shown the radio will start playing when the set time is reached; otherwise a beeping sound will be produced.
- Note:** alarm stops when any button is pressed or automatically after 30 minutes.

Snooze function

- When the alarm sounds, press the snooze button to postpone the alarm for 9 minutes.
- Note:** the snooze function must be activated. To do this, repeatedly press the SNOOZE button when in off mode (LCD not lit) to set the total snooze-time to 15, 30, 45 or 60 minutes or OFF.
- In normal operating mode, press the SNOOZE button to set the standby time – when the set time expires, the FM9 switches off.

7. Batteries

Docking station

- Set the power switch **[M]** to the OFF position.
- Open the battery compartments **[K]** by sliding the covers down.
- Insert 3 new AA batteries in each compartment respecting the polarity indicated inside the casing. Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline, standard (zinc-carbon) or rechargeable (nickel-cadmium, nickel-metal hydride) batteries.
- Slide the battery covers back in place.

Remote control

Refer to the illustration on page 3 of this manual

- The remote control uses one battery type 3V lithium CR2025 (included).
- To (re)place the battery, press on the side of the battery cover **[1]** and pull **[2]** to slide it open.
- Insert the battery with the right polarity and close the battery compartment by pushing it back into the housing of the remote control until it snaps into place.



WARNING:

Handle batteries with care, observe warnings on battery casing. Do not recharge non-rechargeable batteries. Do not puncture or throw batteries in fire as they may explode. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.

8. Troubleshooting

symptom	possible solution
power LED [C] is not on	check position of power switch [M] check battery polarity and correct if necessary check battery condition and replace depleted batteries
no sound from speakers [B]	check whether power is OK (see above) check the output volume; make sure sound is not muted check connections of AUX device [L] and docking connector [A] check whether the problem remains when using other input source
sound is disturbed	check volume level and decrease when necessary check file format, WAV and MID files are often of poor quality

9. Technical specifications

total power	RMS	6W (2x 3W) @ 1KHz (10%THD)
	peak	12W
S/N ratio		>= 83dB
radio frequency band		87.5 ~ 108MHz
frequency response		80Hz ~ 18kHz
drivers	tweeter	1" (25.4mm)
	mid-low woofer	2.5" (63.5mm)
adaptor (incl.)		100-240Vac / 50-60Hz 500mA to 7.5Vdc 2A
power supply	main station	adaptor (incl.) or 6x 1.5V AA battery (, not incl.)
	remote control	1x CR2025 (incl.)
dimensions		276 x 85 x 140mm
weight		1345g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden. Open de behuizing niet zelf en laat reparaties over aan geschoold personeel.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel enkel binnenshuis . Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op het toestel.
	Bescherm tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

FM9

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...)
- Voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Vermijd schade door lekkende batterijen door ze uit het batterijvak te verwijderen wanneer het toestel voor een langere tijd niet gebruikt wordt.

4. Eigenschappen

- multifunctioneel
 - FM radio: 20 presets
 - muzikspeler: iPod/AUX/FM
 - voor iPod/iPhone (niet meegeleverd) : via dock connector
 - voor andere muzikspelers : via 3.5mm jack (kabel meegeleverd)
 - klok: met alarm- en snoozefunctie
- 1" tweeter + 2.5" mid-low woofer per kanaal (2-weg)
- afstandsbediening
- ingebouwde dock connector voor iPod

5. Overzicht

Raadpleeg de figuren op pagina **2** van deze handleiding.

A	dock connector	H	stand-by knop (STANDBY)
B	luidspreker (2x)	I	snooze knop (SNOOZE)
C	spanningsled	J	FM antenne
D	display	K	batterijvak (2x)
E	bronknop (SOURCE)	L	externe ingang (AUX)
F	volume lager knop (VOL-)	M	spanningsschakelaar
G	volume hoger knop (VOL+)	N	DC ingang (7.5V)

6. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina's **2** en **3** van deze handleiding.

- De **FM9** kan gevoed worden via batterijen (niet meegelev.) of via het lichtnet (adapter meegelev.).
 - **Opmerking:** bij gebruik van batterijen zal de verbonden iPhone/iPod niet opladen
 - Lichtnet: sluit de plug van de meegeleverde lichtnetadapter aan op de DC ingang **[N]**. Zorg ervoor dat de spanningsschakelaar **[M]** in de uit-stand staat en plaats de adapter in een geschikt stopcontact.
 - Batterijen: zorg ervoor dat de spanningsschakelaar **[M]** in de uit-stand staat en plaats de batterijen in de batterijvakken **[K]** (zie **§7** voor instructies ivm batterijen).
- Zet de spanningsschakelaar **[M]** in de aan-stand. De spanningsled **[C]** licht op.

Algemeen

- De meeste functies zijn enkel beschikbaar via de afstandsbediening; enkel een beperkt aantal zijn beschikbaar op het toestel zelf.
- Verwijder het platiëken strookje uit de afstandsbediening alvorens deze te gebruiken.
- Druk op de TONE knop om Volume, Bass en Treble in te stellen. Gebruik de volumeknoppen (op afstandsbediening: ▼ VOLUME ▲; op toestel: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**) om de instellingen te wijzigen.
 - Druk 1x om het volume (0~40) in te stellen, de display toont **Volume**.
 - Druk 2x om de lage tonen (bass) in te stellen (-8 ~ +8, step 2); de display toont **Bass**.
 - Druk 3x om de hoge tonen (Treble) in te stellen (-8 ~ +8, step 2); de display toont **Treble**.
- **Opmerking:** het volume kan ook rechtstreeks ingesteld worden via de volumeknoppen (op afstandsbediening: ▼ VOLUME ▲; op toestel: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).









De tijd instellen

- Druk op de TIME knop; de uuraanduiding begint te knipperen.
- Wijzig het uur met de volumeknoppen (op afstandsbediening: ▼ VOLUME ▲; op toestel: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).

FM9

- Druk opnieuw op de TIME knop om te bevestigen en naar de minutenaanduiding te gaan.
- Stel de minuten in met de volumeknoppen. Indien klaar, wacht $\pm 7s$ tot de aanduiding stopt met knipperen.







iPhone/iPod

- Plaats voorzichtig uw iPhone/iPod (niet meegelev.) op de dock connector **[A]**.
- Druk op de spanningsknop op de afstandsbediening () of op de STANDBY knop **[H]** op het toestel; de display **[D]** licht blauw op.
- Druk op de SOURCE knop **[E]** tot **iPod** in de display verschijnt.
- Druk op de MENU knop om naar het iPod menu te gaan.
- Gebruik de  en  knoppen (naast de SELECT knop) om door het menu te scrollen; druk SELECT om een item te selecteren.
- Druk de afspelen/pauze knop () om het afspelen te starten of te onderbreken.
- Druk kort op de "vorige" () of "volgende" () knop om naar de vorige of volgende muziektrack te springen.
- Houd de "vorige" () of "volgende" () knop ingedrukt om snel achterwaarts of voorwaarts door de muziektrack te gaan.

Opmerkingen:

- Bij een inkomend gesprek op uw iPhone zal de muziek gedempt worden.
- Het is mogelijk uw iPhone in de dock speaker te laten zitten om een gesprek te beantwoorden (handenvrij functie).

FM radio





- Druk op de SOURCE knop **[E]** tot FM in de display verschijnt
- Schuif de antenne **[J]** zo ver mogelijk uit om een betere ontvangst te krijgen.
- Druk kort op de "vorige" () of "volgende" () knop om de radiofrequentie met 0.1MHz te verlagen/verhogen. Houd ingedrukt voor $\pm 3s$ om automatisch scannen te starten
- Om een radiozender op te slaan (preset), druk op de SELECT knop. Kies een geheugenlocatie (01~20) met de  en  knoppen naast de SELECT knop om op te slaan.
- Om een opgeslagen radiozender terug op te roepen, druk op de  of  knop naast de SELECT knop.

Externe ingang

- Verbind een externe mediaspeler (niet meegelev., bv. MP3-speler, cd-speler...) met de AUX ingang **[L]**. Stekker 3.5mm.
- Druk op de SOURCE knop **[E]** tot de display **AUX** toont.
- Start de externe mediaspeler.

Opmerking: in deze modus kan enkel het volume geregeld worden.

Alarm

- Zorg dat de **FM9** niet aan staat (LCD is donker).
- Druk op de ALARM knop tot de display het alarmicoontje () toont en de uuraanduiding knippert.
- Wijzig het uur met de volumeknoppen (op afstandsbediening:  VOLUME ; op toestel: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).
- **Opmerking:** indien het uur reeds juist staat, wacht $\pm 7s$ tot het knipperen stopt.
- Druk opnieuw op de ALARM knop om te bevestigen en de minuten in te stellen.
- Stel de minuten in met de volume knoppen en druk op de ALARM knop om te bevestigen
- Stel het geluidsvolume in met de volumeknoppen
- Selecteer het gewenste alarmgeluid met de SOURCE knop: wanneer het radio-icoontje () getoond wordt dat zal de radio beginnen spelen op het ingestelde tijdstip, anders zal een beep-geluid weerklinken.

Opmerking: het alarm stopt wanneer een knop ingedrukt wordt of automatisch na 30 minuten.

Snooze-functie

- Druk op de SNOOZE knop wanneer het alarm afgaat om het alarm uit te stellen voor 9 minuten.
- **Opmerking:** de snooze-functie moet hiervoor wel geactiveerd zijn. Druk herhaaldelijk op de SNOOZE knop wanneer het toestel uit staat (display niet verlicht) om de totale snooze-functie in te stellen op 15, 30, 45 of 60 minuten of uit (geen SNOOZE functie).
- Druk tijdens de normale werking op de SNOOZE knop om de stand-by tijd in te stellen – wanneer deze tijd verstreken is zal de **FM9** automatisch uitschakelen.

7. Batterijen

Dock station

- Zet de spanningsschakelaar **[M]** in de uit-stand.
- Open de batterijvakken **[K]** door de deksels naar beneden te schuiven.
- Installeer 3 nieuwe AA batterijen in elk vak volgens de polariteit opgegeven binnen in de behuizing. Meng geen oude en nieuwe batterijen, meng geen alkaline, standaard (zinkcarbon) of herlaadbare (nikkelcadmium, nikkel-metaalhydride) batterijen.
- Schuif de deksels terug op hun plaats.

Afstandsbediening

Raadpleeg de figuren op pagina **3** van deze handleiding.

- De afstandsbediening wordt gevoed door een 3 V lithiumbatterij type CR2025 (meegeleverd).
- Druk op de batterijhouder **[1]** en trek uit **[2]**.
- Plaats de nieuwe batterij (let op de polariteit) en duw de batterijhouder terug in de afstandsbediening.



WAARSCHUWING:

Behandel batterijen met zorg, lees de waarschuwingen op de verpakking. U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien. Herlaad geen alkalinebatterijen. Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving. Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

8. Probleemoplossing

symptoom	mogelijke oplossing
spanningsled [C] is uit	controleer de stand van de spanningsschakelaar [M] controleer de polariteit van de batterijen en corrigeer indien nodig controleer de staat van de batterijen en vervang lege batterijen
geen geluid uit de luidsprekers [B]	controleer de spanning (zie boven) controleer het uitgangsvolume; zorg ervoor dat het geluid niet gedempt (mute) is controleer de verbindingen met het externe toestel [L] en dock connector [A] controleer of het probleem zich ook voordoet met andere geluidsbronnen
geluid is verstoord	controleer het volume en verminder indien nodig controleer het formaat van het geluidsbestand; WAV en MID bestanden hebben vaak een bedenkelijke kwaliteit

9. Technische specificaties

totaal vermogen	rms	6W (2x 3W) @ 1KHz (10%THD)
	piekverbruik	12W
S/R verhouding		>= 83dB
frequentiebereik		87.5 ~ 108MHz
frequentierespons		80Hz ~ 18kHz
luidsprekers	tweeter	1" (25.4mm)
	mid-low woofer	2.5" (63.5mm)
voedingsadapter (meegelev.)		100-240Vac / 50-60Hz 500mA tot 7.5Vdc 2A
voeding	hoofdeenheid	adaptor (meegeleverd) of 6x 1.5V AA batterij (LR6C, niet meegeleverd)
	afstandsbediening	1x CR2025 (meegeleverd)
afmetingen		276 x 85 x 140mm
gewicht		1345g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne pas ouvrir pas le boîtier et consulter un personnel qualifié pour toute réparation.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur . Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'appareil.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.
- Ni Velleman nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Eviter tout risque d'endommagement par fuite de piles en les enlevant du compartiment à piles si l'appareil n'a plus été utilisé depuis un certain temps.

4. Caractéristiques

- multifonctionnel
 - radio FM: 20 présélections
 - lecteur de musique: iPod/AUX/FM
 - pour iPod/iPhone (pas livré) : par connecteur dock
 - pour autres lecteurs de musique : par fiche jack de 3.5mm (câble pas inclus)
 - horloge: avec alarme et fonction Snooze
- 1" tweeter + 2.5" mid-low woofer par canal (2 voies)
- télécommande
- connecteur Dock intégré pour iPod

5. Description

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

A	connecteur Dock	H	touche mode veille (STANDBY)
B	enceinte (2x)	I	touche Snooze (SNOOZE)
C	LED de statut	J	antenne FM
D	afficheur	K	compartiment à piles (2x)
E	touche source (SOURCE)	L	entrée auxiliaire (AUX)
F	touche volume bas (VOL-)	M	interrupteur de puissance
G	touche volume haut (VOL+)	N	entrée CC (7.5V)

6. Installation

Voir illustrations à la page 2 de cette notice.

- Le FM9 peut être alimenté par des piles (pas livrées) ou par le réseau (bloc secteur inclus).
 - Remarque:** en cas d'utilisation de piles, l'iPhone/iPod connecté ne sera pas rechargé.
 - Réseau: connecter le chargeur du bloc secteur inclus à l'entrée CC **[N]**. S'assurer que l'interrupteur de puissance **[M]** est mis en position OFF et brancher le bloc secteur à une prise secteur adaptée.
 - Piles: s'assurer que l'interrupteur de puissance **[M]** est mis en position OFF et insérer les piles dans le compartiment à piles **[K]** (voir **§7** pour les instructions relatives aux piles).
- Mettre l'interrupteur de puissance **[M]** en position ON. La LED de puissance **[C]** clignote.

Général

- La plupart des fonctions est accessible directement depuis la télécommande ; seulement un nombre limité est accessible depuis l'appareil-même.
- Avant la première utilisation, retirer la languette de protection en plastique de la télécommande.
- Appuyer sur la touche TONE pour régler le volume, basses et aigus. Utiliser les touches de volume haut et bas (sur la télécommande : ▼ VOLUME ▲; sur la station: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**) pour modifier le paramétrage.
 - Presser une fois pour régler le volume (0~40), l'afficheur indique **Volume**.
 - Presser deux fois pour régler les basses (-8 ~ +8, étape 2); l'afficheur indique **Bass**.
 - Presser trois fois pour régler les aigus (-8 ~ +8, étape 2); l'afficheur indique **Treble**.
- Remarque:** le volume de sortie peut également être réglé directement en utilisant les touches de volume haut et bas (sur la télécommande: ▼ VOLUME ▲; sur la station: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).

Configurer le temps

- Presser la touche TIME; l'indication d'heure se met à clignoter.
- Modifier l'heure en utilisant les touches de volume haut et bas (sur la télécommande: ▼ VOLUME ▲; sur la station: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).
- Presser de nouveau sur la touche TIME pour valider et passer à la configuration de minutes.
- Configurer les minutes en utilisant les touches de volume. Dès la configuration, patienter ±7s pour que les secondes s'arrêtent de clignoter.

iPhone/iPod

- Placez votre iPod ou iPhone (pas livré) prudemment sur le connecteur Dock **[A]**.
- Appuyer sur la touche marche/arrêt de la télécommande (⏻) ou la touche STANDBY **[H]** sur la station; l'afficheur **[D]** s'illumine bleu.
- Appuyer sur la touche SOURCE **[E]** jusqu'à ce que l'afficheur indique **iPod**.
- Presser la touche MENU pour naviguer vers le menu d'iPod.
- Utiliser les touches ▼ et ▲ (près de la touche SELECT) pour défiler dans le menu; appuyer sur SELECT pour sélectionner un item.
- Presser sur la touche Lecture/Pause (⏸) pour lire la musique ou pour la mettre en pause.
- Appuyer brièvement sur la touche Précédente (⏮) ou Suivante (⏭) pour omettre le morceau de musique précédent ou suivant.
- Presser et maintenir enfoncé la touché Précédente (⏮) ou Suivante (⏭) pour avancer ou rembobiner rapidement dans le morceau de musique.

Remarques:

- Un appel téléphonique sur votre iPhone fera baisser la musique lors de lecture.
- Il est possible de laisser votre iPhone dans le connecteur Dock pour répondre à l'appel.

Radio FM

- Appuyer sur la touche SOURCE **[E]** jusqu'à ce que l'afficheur indique **FM**.
- Rallonger l'antenne **[J]** pour une meilleure réception.

FM9

- Presser brièvement sur la touche Précédente (◀◀) ou Suivante (▶▶) pour ajuster la fréquence de radio par 0.1MHz. Presser et maintenir enfoncé pendant ±3s pour activer la programmation automatique.
- Pour mémoriser la station radio (présélectionnée), appuyer sur la touche SELECT. Attribuer la fréquence à toutes les mémoires (01~20) avec les touches ▼ et ▲ près de la touche SELECT pour mémoriser.
- Appuyer sur la touche ▼ ou ▲ près de la touche SELECT pour retrouver une station présélectionnée.

Entrée externe

- Connecter un lecteur multimédia externe (pas livré, p.ex. lecteur MP3, lecteur CD, etc.) à l'entrée auxiliaire [L]. Connecteur 3.5mm.
- Appuyer sur la touche SOURCE [E] jusqu'à ce que l'afficheur indique **AUX**.
- Initialiser le lecteur externe.

Remarque: le volume de sortie ne peut qu'être contrôlé en mode AUX.

Alarme

- S'assurer que le **FM9** est en mode OFF (l'afficheur LCD n'est pas allumé).
- Appuyer sur la touche ALARM jusqu'à ce que l'afficheur montre l'icône d'alarme (🕒) et que l'indication d'heure se met à clignoter.
- Modifier l'heure en utilisant les touches volume haut et bas (sur la télécommande: ▼ VOLUME ▲; sur la station: VOL- [F] / VOL+ [G]).
- **Remarque:** Si le temps indiqué est correct, patienter simplement ±7s jusqu'à ce que le clignotement s'arrête.
- Presser de nouveau sur la touche ALARM pour valider et passer à la configuration de minutes.
- Configurer les minutes avec les touches de volume et appuyer sur la touche ALARM pour valider.
- Régler le volume de son avec les touches de volume.
- Sélectionner la sonnerie d'alarme désirée par la touche SOURCE: après affichage d'icône radio (📻), la lecture de radio commencera dès la configuration de temps; sinon un bip sera émis.
- **Remarque :** L'alarme s'arrêtera en appuyant sur une touche quelconque ou automatiquement après 30 minutes.

Fonction snooze

- En appuyant sur la touche Snooze lorsque l'alarme sonne, la fonction Snooze est activée pendant une période de 9 minutes.
- **Remarque:** la fonction Snooze doit être activée. Pour l'activer, presser plusieurs fois sur la touche SNOOZE si le FM9 est en mode OFF (l'afficheur LCD n'est pas allumé) pour paramétrer la durée totale de la fonction snooze sur 15, 30, 45 ou 60 minutes ou OFF.
- En mode normal de fonctionnement, appuyer sur la touche SNOOZE pour configurer le temps de veille – si le temps configuré expire, le FM9 s'éteindra.

7. Les piles

La station Dock

- Mettre l'interrupteur de puissance [M] en position OFF.
- Ouvrir le compartiment à piles [K] en glissant les couvercles vers le bas.
- Insérer 3 nouvelles piles AA dans chaque compartiment tout en respectant la polarité comme indiquée à l'intérieur du compartiment. Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves. Ne pas mélanger des piles alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Repositionner les couvercles du compartiment à piles en les glissant avec précaution.

La télécommande

Se référer à l'illustration en page 3 de cette notice.

- La télécommande est alimentée par une pile au lithium de 3 V type CR2025 (livrée).
- Remplacement : enfoncer la languette de protection [1] et tirer [2] pour ouvrir le couvercle.
- Insérer la pile tout en respectant la polarité appropriée et fermer le compartiment à piles de la télécommande en glissant les couvercles jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en place.

AVERTISSEMENT:

Traiter les piles avec attention et respecter les avertissements sur l'emballage. Ne pas recharger des piles non-rechargeables. Ne pas perforer les piles ni les jeter dans le feu car elles peuvent exploser. Jeter les piles tout en respectant les lois locales. Maintenir les piles à l'écart des enfants.



8. Problèmes/Solutions

symptom	possible solution
la LED de statut [C] ne s'allume pas	contrôler la position de l'interrupteur de puissance [M] contrôler la polarité des piles et corriger si nécessaire contrôler la condition des piles et remplacer des piles affaiblies
les haut-parleurs n'émettent pas de son [B]	contrôler si la puissance est OK (voir ci-dessus) contrôler le volume de sortie ; s'assurer que le son n'a pas été mis en position mute contrôler les connexions d'entrée auxiliaire [L] et le connecteur Dock [A] contrôler si le problème persiste en utilisant une autre source d'entrée
Le son est perturbé	contrôler le volume et baisser si nécessaire contrôler le format d'enregistrement, les enregistrements au format WAV et MID sont souvent d'une qualité inférieure

9. Spécifications techniques

puissance totale	RMS	6W (2x 3W) @ 1KHz (10%THD)
	puissance de crête	12W
rapport S/N		>= 83dB
plage de fréquence		87.5 ~ 108MHz
réponse en fréquence		80Hz ~ 18kHz
drivers	tweeter	1" (25.4mm)
	mid-low woofer	2.5" (63.5mm)
bloc secteur (livré)		100-240Vca / 50-60Hz 500mA à 7.5Vcc 2A
alimentation	station principale	bloc secteur (livré) ou pile 6x 1.5V AA (pas livrées)
	télécommande	1x CR2025 (livrée)
dimensions		276 x 85 x 140mm
poïds		1345g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente. **Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por haber comprado el **FM9**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No abra la caja usted mismo y deje reparar el aparato por personal titulado.

FM9



Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.



El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.



Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.



No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas.



No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Para evitar daños causados por fugas, saque las pilas del compartimento de pilas si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado.

4. Características

- aparato multifunción
 - radio FM: 20 canales preprogramados
 - reproductor de música: iPod/AUX/FM
 - para iPod/iPhone (no incl.): por conector dock
 - para otros reproductores de música: por conector jack de 3.5mm (cable no incl.)
 - reloj: con alarma y función « snooze »
- tweeter 1" + mid-low woofer 2.5" por canal (2 vías)
- mando a distancia
- conector dock incorporado para iPod

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

A conector dock	H botón STANDBY (modo de espera)
B altavoz (2x)	I botón SNOOZE (repetición de alarma)
C LED de potencia	J antena FM
D pantalla	K compartimento de pilas (2x)
E botón SOURCE (fuente)	L entrada AUX (entrada de señal para aparatos externos)
F botón para bajar el volumen (VOL-)	M interruptor ON/OFF
G botón para subir el volumen (VOL+)	N entrada DC (7.5V)

6. Instalación

Véase las figuras en la página **2** y **3** de este manual del usuario.

- Es posible alimentar el aparato con pilas (no incl.) o por la red (adaptador de red incl.).
Observación: No se recarga el iPhone/iPod conectado al utilizar pilas.
 - Por la red: introduzca el conector del adaptador de red (incl.) en la entrada DC **[N]**. Asegúrese de que el interruptor ON/OFF **[M]** esté en la posición OFF y conecte el adaptador a la red eléctrica.
 - Por pilas: Asegúrese de que el interruptor ON/OFF **[M]** esté en la posición OFF e introduzca las pilas en los compartimentos de pilas **[K]** (véase **§7**).
- Ponga el interruptor ON/OFF **[M]** en la posición ON. El LED de potencia **[C]** se ilumina.

General

- La mayoría de las funciones solo está disponible con el mando a distancia are. Es posible controlar sólo algunas funciones desde la unidad principal.
 - Saque la pestaña de plástico del mando a distancia antes del primer uso.
 - Pulse el botón TONE para ajustar el volumen, los graves (bass) y los agudos (treble). Utilice el botón para bajar o subir el volumen (mando a distancia: ▼ VOLUME ▲; unidad principal: VOL- [F] / VOL+ [G]) para modificar los ajustes.
 - Pulse una vez para ajustar el volumen (0~40), la pantalla visualiza **Volume**.
 - Pulse dos veces para ajustar los graves (-8 ~ +8, paso 2); la pantalla visualiza **Bass**.
 - Pulse tres veces para ajustar los agudos (-8 ~ +8, paso 2); la pantalla visualiza **Treble**.
- Observación:** también es posible ajustar el volumen directamente con el botón para bajar o subir el volumen (mando a distancia: ▼ VOLUME ▲; unidad principal: VOL- [F] / VOL+ [G]).

Ajustar la hora

- Pulse el botón TIME; la indicación de las horas empieza a parpadear.
- Modifique la hora al utilizar el botón para bajar o subir el volumen (mando a distancia: ▼ VOLUME ▲; unidad principal: VOL- [F] / VOL+ [G]).
- Vuelva a pulsar el botón TIME para confirmar y para ir al ajuste de los minutos.
- Ajuste los minutos con el botón para bajar o subir el volumen. Después de haberlos introducido, espere ±7 segundos hasta que se pare el parpadeo de los segundos.

iPhone/iPod

- Ponga el iPhone/iPod (no incl.) cuidadosamente en el conector dock [A].
- Pulse el interruptor ON/OFF del mando a distancia (⏻) o el botón STANDBY [H] de la unidad principal. La pantalla [D] se ilumina (azul).
- Pulse el botón SOURCE [E] hasta que la pantalla visualice **iPod**.
- Pulse el botón MENU para ir al menú iPod.
- Utilice los botones ▼ y ▲ (al lado del botón SELECT) para desplazarse por el menú. Pulse el botón SELECT para seleccionar un ítem.
- Pulse el botón ▶|| para reproducir la música o hacer una pausa.
- Pulse el botón ◀◀ o ▶▶ para ir a la pista anterior o la pista siguiente.
- Mantenga pulsado el botón ◀◀ o ▶▶ para avanzar o retroceder en la pista.

Observaciones:

- Se silencia el volumen de la música en cuanto reciba una llamada en el iPhone.
- Es posible dejar el iPhone en la unidad principal al contestar.

FM radio

- Pulse el botón SOURCE [E] hasta que la pantalla visualice **FM**.
- Extienda la antena [J] para una mejor recepción.
- Pulse el botón « anterior » (◀◀) o el botón « siguiente » (▶▶) para ajustar la frecuencia de la radio con 0.1MHz. Mantenga pulsado el botón ±3s para una exploración automática (auto-scan).
- Para almacenar un canal de radio (preprogramado), pulse el botón SELECT. Seleccione una ubicación preprogramada (01~20) con el botón ▼ y ▲ al lado del botón SELECT para guardarla.
- Para recuperar un canal preprogramado, pulse el botón ▼ y ▲ al lado del botón SELECT.

Entrada auxiliar

- Conecte un reproductor multimedia (no incl., p.ej. reproductor MP3, reproductor de CD, etc.) a la entrada AUX [L]. Conector de 3.5mm.
- Pulse el botón SOURCE [E] hasta que la pantalla visualice **AUX**.
- Inicialice el reproductor.

Observación: En este modo sólo es posible controlar el volumen de salida.

Alarma

- Asegúrese de que el aparato está en la posición (la pantalla LCD no está iluminada).
 - Pulse el botón ALARM hasta que la pantalla visualice el icono de la alarma (🕒) y que la indicación de las horas empiece a parpadear.
 - Cambie las horas al utilizar el botón para bajar o subir el volumen (mando a distancia: ▼ VOLUME ▲; unidad principal: VOL- [F] / VOL+ [G]).
- Observación:** Si es correcta la hora visualizada, espere sólo ±7 segundos hasta que se pare el parpadeo.
- Vuelva a pulsar el botón ALARM para confirmar y para ir al ajuste de los minutos.
 - Ajuste los minutos con el botón para bajar o subir el volumen y pulse el botón ALARM para confirmar.
 - Ajuste el volumen con el botón para bajar o subir el volumen.
 - Seleccione el sonido de alarma deseado con el botón SOURCE: se visualiza el icono de la radio (📻). La radio se activa si se ha transcurrido el tiempo instaurado; si no, el aparato emite una señal

acústica.

Observación: la alarma se desactiva al pulsar cualquier botón o la alarma se desactiva automáticamente después de 30 minutos.

Función « snooze »

- Si suena la alarma, pulse el botón « snooze » para aplazarla 9 minutos.
Observación: asegúrese de que la función « snooze » esté activada. Para activarla, pulse el botón « snooze » varias veces si el aparato está en el modo OFF (la pantalla LCD no está iluminada) para ajustar la función « snooze ». Es posible elegir entre 15, 30, 45 ó 60 minutos u OFF (desactivado).
 En el modo de funcionamiento normal, pulse el botón « snooze » para ajustar el tiempo de espera – el FM9 se desactiva si se ha transcurrido el tiempo.

7. Las baterías

La unidad principal

- Ponga el interruptor ON/OFF **[M]** en la posición OFF.
- Abra el compartimento de pilas **[K]** al deslizar la tapa hacia abajo.
- Introduzca 3 pilas AA nuevas en cada compartimento. No mezcle pilas agotadas y pilas nuevas. No mezcle pilas alcalinas, estándar (zinc-carbón) o baterías recargables (níquel-cadmio, níquel-metal hídrido).
- Vuelva a poner la tapa.

Mando a distancia

Véase la figura en la página **3** de este manual del usuario

- El mando a distancia se alimenta por una pila de litio tipo CR2025 de 3V (incl.).
- Para reemplazar o introducir las pilas, pulse la lengüeta **[1]** y tire **[2]** de ella para sacar el portapilas de la caja.
- Introduzca la pila al respetar la polaridad. Vuelva a introducir el portapilas en el mando a distancia y deslice la tapa hasta que oiga un clic.

ADVERTENCIA:



Maneje las pilas cuidadosamente y respete las advertencias del embalaje. No recargue pilas no recargables. Nunca perforo las pilas. Nunca eche las pilas al fuego. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

8. Solución de problemas

problema	solución posible
no está iluminado el LED de potencia [C]	controle la posición del interruptor ON/OFF [M] controle la polaridad de las pilas y corrija si fuera necesario
los altavoces [B] no emiten un sonido	controle la condición de las pilas y reemplace pilas agotadas controle si está bien la potencia (véase arriba) controle el volumen. Asegúrese de que no esté silenciada el volumen controle las conexiones de la entrada AUX [L] y el conector dock [A]
hay interferencias	controle si se soluciona el problema o no al utilizar otro periférico controle el nivel del volumen y bájelo si fuera necesario controle el formato del fichero. Muchas veces, los ficheros WAV y MID son de menor calidad.

9. Especificaciones

potencia total	RMS	6W (2x 3W) @ 1KHz (10%THD)
	potencia de cresta	12W
relación señal / ruido		>= 83dB
banda de frecuencia		87.5 ~ 108MHz
respuesta en frecuencia		80Hz ~ 18kHz
altavoces	tweeter	1" (25.4mm)
	mid-low woofer	2.5" (63.5mm)
adaptador de red (incl.)		100-240Vac / 50-60Hz 500mA a 7.5Vdc 2A
alimentación	unidad principal	adaptador de red (incl.) o 6 x pila AA de 1.5V (no incl.)
	mando a distancia	1x CR2025 (incl.)
dimensiones		276 x 85 x 140mm
peso		1345g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **FM9**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Öffnen Sie das Gehäuse nicht selber und lassen Sie das Gerät nur von Fachleuten reparieren.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich . Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Schäden zu vermeiden.

4. Eigenschaften

- multifunktionales Gerät
 - FM-Radio: 20 vorprogrammierte Kanäle
 - Musikspieler: iPod/AUX/FM
 - für iPod/iPhone (nicht mitgeliefert): über Dock-Stecker
 - für andere Musikspieler: über 3.5mm-Klinkenstecker (Kabel mitgeliefert)
 - Uhr: mit Alarm und Snooze-Funktion
- 1" Tweeter + 2.5" Mid-Low Woofer pro Kanal (2-Wege)
- Fernbedienung
- eingebauter Dock-Anschluss für iPod

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

A	Dock-Stecker	H	STANDBY-Taste
B	Lautsprecher (2x)	I	SNOOZE-Taste (Schlummertaste)
C	Leistungs-LED	J	FM-Antenne
D	Display	K	Batteriefach (2x)
E	SOURCE-Taste (Quelle)	L	AUX-Eingang (Signaleingang für externe Geräte)
F	Taste zum Verringern der Lautstärke (VOL-)	M	EIN/AUS-Schalter
G	Taste zum Erhöhen der Lautstärke (VOL+)	N	DC-Eingang (7.5V)

6. Installation

Siehe Abbildungen, Seite **2** und **3** dieser Bedienungsanleitung.

- Das Gerät wird entweder über Batterien (nicht mitgeliefert) oder über das Netz (Netzteil mitgeliefert) versorgt.

Bemerkung: Verwenden Sie Batterien, dann wird das angeschlossene iPhone/iPod nicht aufgeladen.

 - Netz: stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Netzteils in den DC-Eingang **[N]**. Beachten Sie, dass der EIN/AUS-Schalter **[M]** sich in der OFF-Position befindet und verbinden Sie das Netzteil mit dem Netz.
 - Batterien: Beachten Sie, dass der EIN/AUS-Schalter **[M]** sich in der OFF-Position befindet und legen Sie die Batterien in die Batteriefächer **[K]** ein (Siehe **§7**).
- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter **[M]** auf ON. Die Leistungs-LED **[C]** leuchtet.

Allgemein

- Die meisten Funktionen sind nur über die Fernbedienung zu bedienen. Es können nur einige Funktionen über die Haupteinheit bedient werden.
- Entfernen Sie den Plastikteil von der Fernbedienung vor der ersten Inbetriebnahme.
- Drücken Sie die TONE-Taste, um die Lautstärke, Bass und Treble zu regeln. Verwenden Sie die Taste zum Verringern oder Erhöhen der Lautstärke (Fernbedienung: ▼ VOLUME ▲; Haupteinheit: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**) um die Einstellungen zu ändern.
 - Drücken Sie einmal, um die Lautstärke zu regeln (0~40), das Display zeigt **Volume** an.
 - Drücken Sie zweimal um den Bass zu regeln (-8 ~ +8, Schritt 2); das Display zeigt **Bass** an.
 - Drücken Sie dreimal, um die Höhen (Treble) zu regeln (-8 ~ +8, Schritt 2); das Display zeigt **Treble** an.

Bemerkung: die Lautstärke kann auch direkt geregelt werden, indem Sie die Taste zum Verringern oder Erhöhen der Lautstärke verwenden (Fernbedienung: ▼ VOLUME ▲; Haupteinheit: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).

Die Uhrzeit einstellen

- Drücken Sie die TIME-Taste. Die Stunden-Anzeige fängt an, zu blinken.
- Ändern Sie die Stunden, indem Sie die Taste zum Verringern oder Erhöhen der Lautstärke verwenden (Fernbedienung: ▼ VOLUME ▲; Haupteinheit: VOL- **[F]** / VOL+ **[G]**).
- Drücken Sie die TIME -Taste wieder, um zu bestätigen und gehen Sie zur Einstellung der Minuten.
- Stellen Sie die Minuten mit den Lautstärke-Tasten ein. Haben Sie die Minuten eingegeben, so warten Sie ±7 Sekunden bis diese aufhören, zu blinken.

iPhone/iPod

- Setzen Sie das iPhone/iPod (nicht mitgeliefert) vorsichtig auf den Dock-Stecker **[A]**.
- Drücken Sie die EIN/AUS-Taste der Fernbedienung (⏻) oder die STANDBY-Taste **[H]** der Haupteinheit. Das Display **[D]** leuchtet blau.
- Drücken Sie die SOURCE-Taste **[E]** bis das Display **iPod** anzeigt.
- Drücken Sie die MENU-Taste um in den iPod-Menü zu gelangen.

FM9

- Verwenden Sie die ▼ und ▲-Taste (neben der SELECT-Taste) um durch das Menü zu scrollen; Drücken Sie SELECT um einen Punkt auszuwählen.
- Drücken Sie die ►||-Taste, um die Musik abzuspielen oder zu pausieren.
- Drücken Sie die ◀◀- oder ▶▶-Taste, um zum vorigen oder zum nächsten Titel zu gehen.
- Halten Sie die ◀◀- oder ▶▶-Taste kurz gedrückt um in einem Titel vor- oder zurückzuspulen.

Bemerkungen:

- Bei einem eingehenden Gespräch wird das iPhone stumm geschaltet.
- Sie können das iPhone im Gerät stecken lassen wenn Sie ein Gespräch entgegennehmen.

FM radio

- Drücken Sie die SOURCE-Taste [E] bis das Display FM anzeigt.
- Für einen besseren Empfang ziehen Sie die Antenne [J] aus.
- Drücken Sie kurz die ◀◀- oder ▶▶-Taste um die Radiofrequenz mit 0.1MHz zu regeln. Halten Sie ±3 Sekunden gedrückt, um eine automatische Abstimmung durchzuführen.
- Um einen (vorprogrammierten) Kanal zu speichern, drücken Sie die SELECT-Taste. Zum Speichern, wählen Sie eine vorprogrammierte Stelle (01~20) mit der ▼ und ▲-Taste neben der SELECT-Taste aus.
- Um einen vorprogrammierten Kanal abzurufen, drücken Sie die ▼ oder ▲-Taste neben der SELECT-Taste.

AUX-Eingang

- Verbinden Sie einen externen Spieler (nicht mitgeliefert, z.B. MP3-Player, CD-Spieler, usw.) mit dem AUX-Eingang [L]. 3.5mm-Anschluss.
- Drücken Sie die SOURCE-Taste [E] bis das Display AUX anzeigt.
- Starten Sie den externen Spieler.

Bemerkung: in diesem Modus kann nur die Lautstärke geregelt werden.

Alarm

- Beachten Sie, dass das Gerät sich im OFF-Modus befindet (das LCD-Display leuchtet nicht).
- Drücken Sie die ALARM-Taste bis die Alarm-Ikone (🕒) angezeigt wird und die Stunden-Anzeige anfängt, zu blinken.
- Ändern Sie die Stunden, indem Sie die Taste zum Verringern oder Erhöhen der Lautstärke verwenden (Fernbedienung: ▼ VOLUME ▲; Haupteinheit: VOL- [F] / VOL+ [G]).

Bemerkung: Ist die angezeigte Uhrzeit korrekt, so warten Sie einfach ±7 Sekunden bis das Blinken aufhört.

- Drücken Sie die ALARM-Taste wieder, um zu bestätigen und gehen Sie zur Einstellung der Minuten.
 - Stellen Sie die Minuten mit den Lautstärke-Tasten ein und drücken Sie die ALARM-Taste um zu bestätigen.
 - Regeln Sie die Lautstärke mit den Lautstärke-Tasten.
 - Wählen Sie den gewünschten Alarmton mit der SOURCE-Taste aus: wird die Radio-Ikone (📻) angezeigt, so schaltet die Radio ein, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist; sonst ertönt ein Beep.
- Bemerkung:** der Alarm wird ausgeschaltet, indem Sie eine Taste drücken oder der Alarm schaltet automatisch nach 30 Minuten aus.

Snooze-Funktion

- Ertönt der Alarm, dann drücken Sie die Snooze-Taste um den Alarm 9 Minuten zu unterbrechen.
- Bemerkung:** Beachten Sie, dass die Snooze-Funktion eingeschaltet ist. Um diese Funktion einzuschalten, drücken Sie die SNOOZE -Taste mehrmals, wenn das Gerät sich im OFF-Modus befindet (das LCD-Display leuchtet nicht) um die Snooze-Zeit einzustellen: 15, 30, 45 oder 60 Minuten oder OFF (ausgeschaltet).

Im normalen Betriebsmodus, drücken Sie die SNOOZE-Taste, um die Standby-Zeit einzustellen – ist die eingestellte Zeit vergangen, dann schaltet das Gerät aus.

7. Die Batterien

Haupteinheit

- Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter [M] auf OFF.
- Öffnen Sie das Batteriefach [K] indem Sie den Deckel nach unten verschieben.
- Legen Sie 3 neue AA-Batterien in jedem Batteriefach ein. Beachten Sie die Polarität. Mischen Sie keine alten (gebrauchten) und neuen Batterien oder Batterien unterschiedlicher Typen (Alkalisch, Standard (Zink-Karbon) oder wiederaufladbar (Nickel-Kadmium, Nickel-Metall Hydride)).
- Schließen Sie den Deckel wieder.

Fernbedienung

Siehe Abbildung Seite **3** der Bedienungsanleitung

- Die Fernbedienung funktioniert 1 x 3V-LithiumBatterie, Typ CR2025 (mitgeliefert).
- Um die Batterien zu ersetzen oder einzulegen, drücken Sie die Seite des Batteriehalters **[1]** und ziehen Sie ihn aus dem Gehäuse **[2]**.
- Legen Sie die (neue) Batterie polungsrichtig ein und schieben Sie den Batteriehalter wieder rein.



WARNUNG:

Behandeln Sie die Batterien sehr vorsichtig und beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Versuchen Sie nie, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen. Durchbohren Sie die Batterien nicht und werfen Sie diese nicht ins Feuer, um eine Explosion zu vermeiden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterie. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

8. Problemlösung

Problem	mögliche Lösung
Leistungs-LED [C] ist nicht eingeschaltet	überprüfen Sie die Position der EIN/AUS-Schalter [M] überprüfen Sie die Polarität und, wenn nötig, korrigieren Sie überprüfen Sie den Zustand der Batterien und ersetzen Sie alte Batterien
kein Klang aus Lautsprecher [B]	überprüfen Sie ob die Leistung in Ordnung ist (siehe oben) überprüfen Sie die Lautstärke. Beachten Sie, dass die Lautstärke nicht stumm geschaltet ist. überprüfen Sie den AUX-Eingang [L] und den Dock-Stecker [A] überprüfen Sie ob das Problem bleibt wenn Sie eine andere Quelle verwenden
Interferenzen	überprüfen Sie den Lautstärkepegel und verringern Sie ihn wenn nötig überprüfen Sie das Dateiformat, WAV- und MID-Dateien haben oft keine gute Qualität

9. Technische Daten

Gesamtleistung	RMS	6W (2x 3W) @ 1KHz (10%THD)
	Spitzenleistung	12W
Signal-/Rauschabstand		>= 83dB
Frequenzband		87.5 ~ 108MHz
Frequenzgang		80Hz ~ 18kHz
Lautsprecher	Tweeter	1" (25.4mm)
	Mid-Low Woofer	2.5" (63.5mm)
Netzteil (mitgeliefert)		100-240Vac / 50-60Hz 500mA bis 7.5Vdc 2A
Stromversorgung	Haupteinheit	Netzteil (mitgeliefert) oder 6x 1.5V AA-Batterie (nicht mitgeliefert)
	Fernbedienung	1x CR2025 (mitgeliefert)
Abmessungen		276 x 85 x 140mm
Gewicht		1345g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Instrukcja Użytkownika

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa, środki ostrożności.

	Chronić przed dziećmi oraz użytkownikami nieautoryzowanymi.
	Ryzyko porażenia prądem podczas otwierania obudowy. Kontakt z przewodami elektrycznymi może powodować urazy zagrażające życiu. Nie zdejmuj sam obudowy. Sprzęt może być naprawiany jedynie przez upoważnione do tego osoby.
	Zawsze odłączaj zasilanie, kiedy urządzenie nie jest używane lub przy obsłudze i konserwacji. Przy obsłudze nie dotykaj kabla zasilającego inaczej niż przez wtyczkę.
	Urządzenie jest bezobsługowe. Wewnątrz nie ma części zapasowych, ani części nadających się do wymiany przez użytkownika. W celu naprawy zgłoś się do swojego sprzedawcy.

3. Wskazówki ogólne

Zapoznaj się z gwarancją **Velleman® Service and Quality Warranty**, którą znajdziecie na końcu instrukcji.

	Wyłącznie do użytku wewnętrznego. Chronić przed deszczem, wilgocią, oblaniami oraz innym kontaktem z cieczami.
	Chronić przed kurzem oraz przegrzaniem (np. nie wystawiać na promieniowanie słoneczne, nie kłaść na grzejniku,...).
	Chroń to urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami, zwłaszcza w trakcie użytkowania.

- Zapoznaj się z niniejszą instrukcją przed używaniem urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa zabronione są jakiegokolwiek modyfikacje urządzenia. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieuprawnioną ingerencją w urządzenie.
- Używaj urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem spowoduje utratę gwarancji.
- Wszelkie szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją nie są objęte gwarancją a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za te szkody.
- Zachowaj daną instrukcję na przyszłość.
- Ani firma Velleman NV ani jej dystrybutorzy nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (niezwykłe, przypadkowe lub pośrednie – wszelkiego rodzaju (finansowych, materialnych ...) wynikających z posiadania, używania lub uszkodzenia produktu.
- Uniknij uszkodzenia sprzętu z powody wyciekających baterii poprzez ich usunięcie z komory baterii, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu.

4. Features

- Wielofunkcyjność
 - FM radio: 20 stacji
 - odtwarzacz muzyczny: dla iPod / iPhone (brak w zestawie)
 - zegar z alarmem i funkcją drzemki
- 1 "głośnik wysokotonowy + 2.5" mid-low woofer na kanał (2 sposoby)
- zdalne sterowanie
- zintegrowane złącze dokowania iPod

5. Ogólny opis

Oznaczenia zgodne z ilustracją na **2** stronie instrukcji.

A	złącze dokowania	H	Przycisk gotowości (STANDBY)
B	głośnik (2x)	I	Przycisk drzemki (SNOOZE)
C	Dioda LED / zasilanie	J	Antenna FM
D	wyświetlacz	K	Gniazdo baterii (2x)
E	przycisk źródła (SOURCE)	L	Wejście zewnętrzne (AUX)
F	Przycisk sciszenia dźwięku (VOL-)	M	wyłącznik zasilania
G	Przycisk zgłaśniania dźwięku (VOL+)	N	wejście DC (7.5V)

6. Ogólny opis

Oznaczenia zgodne z ilustracją na **2 i 3** stronie instrukcji.

- FM9 może być zasilana zarówno przez baterie (brak w zestawie) lub za pośrednictwem sieci (zasilacz w komplecie).

Uwaga: podczas korzystania z baterii, podłączony iPhone / iPod nie będzie ładowany.

- Zasilanie: podłącz wtyczkę dołączonego zasilacza do wejścia DC [**N**]. Upewnij się, że wyłącznik zasilania [**M**] jest w pozycji OFF, a następnie podłącz zasilacz do gniazda sieci elektrycznej.
- Baterie: upewnij się, że wyłącznik zasilania [**M**] jest w pozycji OFF i wóź baterie do gniazda [**K**] (zob. § 7 dot. wymiany baterii).

- Ustaw przełącznik zasilania [**M**] do pozycji ON. Dioda LED [**C**] zaświeci się.

Ogólne

- Większość funkcji jest dostępna tylko za pośrednictwem pilota, tylko ograniczona liczba funkcji jest dostępna na samym urządzeniu.
 - Usuwać plastikową kartę z pilota przed pierwszym użyciem.
 - Naciśnij przycisk TONE, aby ustawić głośność, tony niskie i wysokie. Użyj regulacji dźwięku (na pilocie: VOLUME, na stacji: VOL- [**F**] / VOL + [**G**]), aby zmienić ustawienia.
 - Naciśnij raz, aby ustawić głośność (0 ~ 40), na wyświetlaczu pojawi się **Volume**.
 - Naciśnij dwukrotnie, aby ustawić basy (-8 ~ +8, etap 2), na wyświetlaczu pojawi się **Bass**.
 - Naciśnij trzy razy, aby ustawić treble (-8 ~ +8, etap 2), na wyświetlaczu pojawi się **Treble**.
- Uwaga:** poziom głośności można również ustawić bezpośrednio za pomocą regulacji głośności w górę i w dół (na pilocie: VOLUME, na stacji: VOL- [**F**] / VOL + [**G**]).

Ustawianie czasu

- Naciśnij przycisk TIME, wyświetlana godzina zacznie migać.
- Zmień godzinę używając przycisków regulacji głośności (na pilocie: ▼ VOLUME ▲; na stacji: VOL- [**F**] / VOL + [**G**]).
- Naciśnij przycisk TIME, aby potwierdzić i przejść do ustawienia minut.
- Ustaw minuty za pomocą przycisków głośności. Po zakończeniu czekaj około 7s aż sekundy przestaną migać.

iPhone/iPod

- Delikatnie umieść iPhone / iPod (brak w zestawie) w złączu dokowania [**A**].
- Naciśnij przycisk zasilania na pilocie zdalnego sterowania (⏻) lub przycisk STANDBY [**H**] na stacji, wyświetlacz LED [**D**] zaświeci się na niebiesko.
- Naciśnij przycisk SOURCE [**E**], aż na wyświetlaczu pojawi się iPod.
- Naciśnij przycisk MENU, aby przejść do menu iPod'a.
- Użyj przycisków ▼ oraz ▲ (obok przycisku SELECT), aby przewijać menu, naciśnij przycisk SELECT, aby wybrać pozycję.
- Naciśnij przycisk Play / Pause (▶||), aby rozpocząć lub zatrzymać odtwarzanie muzyki.
- Krótko naciśnij przycisk 'poprzedni' (◀◀) lub 'następny' (▶▶), aby przejść do poprzedniego lub następnego utworu muzycznego.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk 'poprzedni' (◀◀) lub 'następny' (▶▶), aby przewinąć do przodu lub do tyłu w ramach utworu.

Uwagi:

- połączenie przychodzące spowoduje wyciszenie muzyki odtwarzanej z iPhone'a.
- Możliwe jest zostawienie iPhone w stacji dokującej, aby odebrać połączenie.

Radio FM

- Naciśnij przycisk SOURCE [**E**], aż na wyświetlaczu pojawi się FM.
- wysuń antenę [**J**] dla lepszego odbioru.
- Krótko naciśnij przycisk 'poprzedni' (◀◀) lub 'następny' (▶▶), aby dopasować częstotliwość radiową do 0,1 MHz. Naciśnij i przytrzymaj przez około 3 sekundy do automatycznego skanowania.

FM9

- Aby zapisać kanał radiowy (ustawienie fabryczne), naciśnij przycisk SELECT. Wybierz zaprogramowaną lokalizację (01 ~ 20) za pomocą przycisków ▼ oraz ▲ obok przycisk SELECT aby zachować stację.
- Aby przejść do ustawionej stacji, naciśnij przycisk ▼ lub ▲ obok przycisku

Wejście zewnętrzne

- podłącz zewnętrzny odtwarzacz multimedialny (brak w zestawie, np. odtwarzacz MP3, CD ...) do wejścia AUX [L]. Złącze 3,5 mm.
- Naciśnij przycisk SOURCE [E], aż na wyświetlaczu pojawi się AUX.
- Włącz zewnętrzny odtwarzacz.

Uwaga: w tym trybie można kontrolować tylko poziom głośności.

Budzik

- Upewnij się, że stacja **FM9** jest wyłączona (LCD nie świeci).
- Naciśnij przycisk ALARM, aż na wyświetlaczu pojawi się ikona alarmu (🕒) i wskazanie godzin zacznie migać.
- Zmień godzinę używając przycisków regulacji głośności (na pilocie: ▼ VOLUME ▲; na stacji: VOL- [F] / VOL + [G]).
- **Uwaga:** jeśli określony czas jest poprawny, poczekaj około 7s, aż miganie ustanie.
- Naciśnij przycisk ALARM w celu potwierdzenia i przejdź do ustawienia minut.
- Ustaw minuty za pomocą przycisków głośności i naciśnij przycisk ALARM w celu potwierdzenia.
- Ustaw głośność za pomocą przycisków głośności.
- Wybierz pożądany dźwięk alarmu za pomocą przycisku SOURCE: gdy ikona radia (📻) pojawi się radio zacznie grać, gdy nadejdzie ustawiony czas, w przeciwnym razie pojawi się sygnał dźwiękowy.

Uwaga: Alarm zostanie przerwany po naciśnięciu dowolnego przycisku lub automatycznie po 30 minutach.

Funkcja drzemki

- Gdy zabrmi alarm, naciśnij przycisk drzemki, aby przełożyć alarm o 9 minut.
Uwaga: funkcja drzemki musi być aktywowana. Aby to zrobić, naciskaj przycisk drzemki (SNOOZE) podczas pracy w trybie off (LCD nie świeci), aby ustawić drzemkę w czasie do 15, 30, 45 lub 60 minut lub OFF.
- W normalnym trybie pracy, naciśnij przycisk SNOOZE, aby ustawić czas czuwania - gdy ustawiony czas upłynie, FM9 wyłącza się.

7. Baterie

stacja dokująca

- Ustaw przełącznik zasilania [M] w pozycji OFF.
- Otwórz pokrywę gniazda baterii [K], przesuwając ją w dół.
- Włóż 3 nowe baterie AA w każdym przedziale, przestrzegając biegunowości podanej wewnątrz obudowy. Nie mieszaj starych i nowych baterii. Nie mieszaj alkaicznych, standardowych (cynkowo-węglowych) lub akumulatorów (niklowo-kadmowych, niklowo-wodorkowych).
- Wsuń obudowę gniazda baterii z powrotem na miejsce.

zdalne sterowanie

Odwolaj się do ilustracji na stronie 3 niniejszej instrukcji.

- Pilot używa jednej baterii typu CR2025 3V (w zestawie).
- aby wymienić baterię, naciśnij po stronie pokrywy baterii [1] i pociągnij [2] i przesunij aby otworzyć.
- Włóż baterię (zachowaj biegunowość) i zamknij komorę baterii przesuwając ją z powrotem do obudowy pilota zdalnego sterowania, aż zaskoczy na miejsce.

Ostrzeżenie:



Obchodź się ostrożnie z bateriami, przestrzegaj ostrzeżeń na obudowie baterii. Nie dziuraw ani nie wrzucaj baterii do ognia, ponieważ mogą one eksplodować. Zużytych baterii należy pozbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami. Trzymaj baterie z dala od dzieci.

8. Problemy

Symptom	Możliwe rozwiązania
Dioda LED [C] nie świeci się	sprawdź położenie włącznika [M] jeśli to konieczne - sprawdź polaryzację baterii
Brak dźwięku z głośników [B]	sprawdź stan baterii i wymień wyczerpane baterie sprawdź czy zasilanie jest OK (patrz wyżej) sprawdź poziom głośności, upewnij się, że dźwięk nie jest wyciszony sprawdź połączenia urządzenia AUX [L] i złącze dokowania [A]
Zakłócenia dźwięku	sprawdź, czy problem nadal występuje przy innych źródłach sygnału sprawdź poziom głośności i cisz w razie potrzeby sprawdź format pliku WAV i MID - pliki są często niskiej jakości

9. Specyfikacja techniczna

moc	RMS	6W (2x 3W) @ 1KHz (10%THD)
całkowita	Maksimum	12W
stosunek S / N		>= 83dB
pasmo częstotliwości radiowej		87.5 ~ 108MHz
częstotliwości		80Hz ~ 18kHz
wyjścia	głośnik wysokotonowy	1" (25.4mm)
	głośnik nisko-średniotonowy	2.5" (63.5mm)
adapter (w zestawie)		100-240V AC / 50-60Hz 500mA, wyjście 7.5V DC 2A
zasilanie	główna stacja	adaptor (w zestawie) lub baterie 6x 1.5V AA (brak w zestawie)
	pilot	1x CR2025 (w zestawie)
wymiary		276 x 85 x 140mm
waga		1345g

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman N.V. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia lub zranienie spowodowane złym korzystaniem z urządzenia.

Właścicielem niniejszej instrukcji jest firma Velleman N.V. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone.

Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji o tym produkcie oraz najnowszą wersję instrukcji obsługi, wejdź na stronę: www.velleman.eu.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

Instrukcja ta jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektronicznych lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list!);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,

ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van

de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvolledige bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato;
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörsätze, die regelmäßig ausgetauscht werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gelegentlicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Velleman ® ma ponad 35-letnie doświadczenie w świecie elektroniki. Dystrybuujemy swoje produkty do ponad 85 krajów. Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrzawkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dolożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu. W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- utrata zysków z tytułu niesprawności produktu; z gwarancji wyłączone są materiały eksploatacyjne: baterie, żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).